



caoil 40xl



IT MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN USE AND MAINTENANCE MANUAL
ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE BENUTZUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



РУССКИЙ

Описания, содержащиеся в настоящем пособии, не подразумевают каких-либо обязательств. Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить изменения, которые посчитает необходимыми для улучшения характеристик узлов, деталей, комплектующих, а также изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.

УРОВНИ ОПАСНОСТИ

 **ОПАСНОСТЬ:** Указывает на непосредственную опасность получения серьезных или смертельных травм.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на возможную опасность получения серьезных или смертельных травм.

 **ОСТОРОЖНО:** Указывает на возможную опасность получения легких травм.

 **ВНИМАНИЕ:** Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПЫЛЕСОСА ДЛЯ ЖИДКОСТЕЙ

  Перед использованием устройства в первый раз, прочитайте и выполняйте все инструкции по технике безопасности. Сохраняйте настоящие инструкции по технике безопасности, чтобы иметь возможность обращаться к ним при необходимости или для передачи их следующим владельцам машины в случае ее продажи.

- Перед включением машины прочитайте руководство по ее эксплуатации.
- Предупредительные таблички на машине содержат важные инструкции для ее безопасного использования.
- Всегда соблюдайте вышеупомянутые инструкции и действующие нормы по технике безопасности.
- Храните в недоступном для детей месте упаковочную пленку. Опасность душения!

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

 **ОПАСНОСТЬ:**

- Для снижения риска пожара, электрического удара или повреждений, перед использованием прочитайте и соблюдайте все инструкции по технике безопасности и предостережения. Данный пылесос разработан для безопасного использования при уборке в соответствии с указанными требованиями. В случае обнаружения повреждений электрических или механических компонентов необходимо перед использованием отремонтировать пылесос (или) деталь в специализированном сервисном центре либо силами изготовителя, чтобы избежать дополнительного ущерба или нанесения физических повреждений пользователю.
- Перед подключением оборудования к источнику электропитания убедитесь в том, что характеристики питания оборудования, приведенные на паспортной табличке, соответствуют сети питания. **Устройство должно подключаться только к источнику питания напряжением, соответствующим указанному на паспортной табличке.**
- Розетка для подключения кабеля питания зарядного устройства должна быть заземлена.
- Проверяйте соединительную линию и штепсельную вилку на наличие повреждений перед каждым использованием. Если линия повреждена, немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту для восстановления исправности.
- Подключайте прибор только к электросистеме, установленной электриком в соответствии с требованиями стандарта IEC 60364-1.
- Не прикасайтесь к вилке кабеля питания и электрической розетке мокрыми руками.
- Убедитесь, что сетевой соединительный или удлинительный кабель не повреждены, не раздавлены, не порваны и пр. Защищайте кабель от жары и контакта маслом и острыми краями.
- Убедитесь, что сетевой соединительный кабель не поврежден: нет следов старения или трещин. В случае выявления повреждения необходимо заменить кабель силами квалифицированного

специалиста либо техника с подобной квалификацией, прежде чем снова использовать прибор.

- Защита от брызг и механическая прочность должны быть обеспечены и после возможной замены кабельных соединений сетевого кабеля или кабеля удлинителя.
- Не очищайте прибор с помощью шланга или струи воды высокого давления (риск короткого замыкания или других повреждений электрического типа).

 **ВНИМАНИЕ:**

- Переходный процесс при включении вызывает временное падение напряжения.
- В неблагоприятных сетевых условиях другое оборудование может быть повреждено.
- Такие повреждения возможны, если сопротивление сети ниже 0.15Ω.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

 **ОПАСНОСТЬ:**

- Запрещается использование устройства с поврежденным кабелем или вилкой. Для отключения от электросети следует потянуть за вилку, а не за кабель. Не трогайте вилку или пылесос мокрыми руками. Перед отключением от электросети выключите все функции.
- Не тяните и не перемещайте прибор, держа его за кабель, не используйте кабель в качестве ручки, не заземляйте кабель дверью, не протягивайте его вдоль острых кромок или углов. Не проводите пылесосом по кабелю. Держите кабель вдали от нагретых поверхностей.
- Будьте особенно осторожны во время очистки лестниц.
- Машина не должна использоваться или храниться снаружи при высокой влажности или под дождем.
- Температура хранения должна быть от -25°C до +55°C.
- Условия использования: температура окружающей среды от 0°C до 40°C с относительной влажностью от 30 до 95%. Пылесос предназначен только для сухой очистки и не должен использоваться или храниться на открытом воздухе во влажных условиях.
- Перед использованием убедитесь в исправном состоянии и безопасном функционировании прибора и рабочего оборудования, в частности, проверьте кабель удлинителя. Если целостность кабеля нарушена, сразу же выньте вилку питания из сетевой розетки. В этом случае прибор использовать нельзя.
- В случае использования прибора в помещениях с наличием риска (например, на обслуживаемых станциях) следует соблюдать соответствующие правила безопасности. Запрещается использовать прибор в помещениях с риском взрыва.
- **Некоторые вещества в соединении с всасываемым воздухом могут образовать взрывоопасные пары и смеси.**
- **Никогда не собирать пылесосом следующие вещества:**
 - ◆ Взрывоопасные или пожароопасные газы, жидкости и порошки (реактивные порошки).
 - ◆ Химически активные металлические порошки (например алюминий, магний, цинк) вместе концентрированными щелочными и кислотными моющими средствами.
 - ◆ Кислоты и щелочи в чистом виде.
 - ◆ Органические растворы (например, бензин, растворители для краски, ацетон или дизельное топливо).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Держите волосы, свободную одежду, пальцы и все части тела на расстоянии от отверстий и движущихся частей. Не вставляйте предметы в отверстия и не используйте машину, если отверстия заблокированы. Держите отверстия свободными от пыли, пуха, волос и всего, что может уменьшить поток воздуха.
- Эта машина не предназначена для уборки опасной пыли.

- Запрещено использовать для уборки воспламеняющихся или горючих жидкостей, таких как бензин, или использовать в тех областях, где они могут присутствовать.
- Не всасывайте ничего горящего или тлеющего, например сигареты, спички или горячий пепел.
- **Прибор могут использовать дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не имеющие опыта или необходимых навыков только под наблюдением либо после получения инструкций по безопасному использованию прибора и, поняв связанные с этим риски. Дети не должны играть с прибором. Чистка и техническое обслуживание, выполняемые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра.**
- Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.
- Запрещается производить очистку и необходимое техническое обслуживание детям без соответствующего надзора.
- Эта машина предназначена только для использования в закрытых помещениях.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. Отсоедините его от розетки, когда он не используется, и перед его обслуживанием.
- Не всасывать горящие или тлеющие объекты.
- Запрещается использовать эту машину для очистки людей и животных.
- Не используйте прибор на открытом воздухе при низких температурах.

ОСТОРОЖНО:

- Избегайте приближения работающей машины к чувствительным органам, таким как уши, рот, глаза и т.д.
- Не используйте машину без фильтров.
- Регулярно очищайте устройство ограничения уровня воды и осматривайте его на наличие повреждений.
- Прибор можно хранить только в закрытых помещениях.
- Если пылесос не работает должным образом или упал, был поврежден или оставлен на открытом воздухе или упал в воду, верните его в сервисный центр или дилеру.
- Всегда используйте прибор по назначению, учитывая местные условия и внимательно следя во время работы за посторонними лицами, особенно детьми.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра до тех пор, пока он не будет выключен и отсоединен от сети.
- Работайте с прибором в специальных защитных перчатках.
- Машина должна использоваться только обученным квалифицированным персоналом, продемонстрировавшим умение пользоваться машиной оборудование и специально уполномоченные ее использовать.
- Не ставьте емкости с жидкостью на машину.
- В случае пожара применяйте порошковые огнетушители. Не используйте воду.
- Немедленно выключить машину в случае утечки моющего средства или жидкости.
- **ВНИМАНИЕ!** Если кабель питания поврежден, во избежание опасностей его необходимо заменить в авторизованном сервисном центре или с привлечением квалифицированного специалиста.

ТРАНСПОРТИРОВКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед транспортировкой закройте все фиксаторы всасывающей головки.
- Не переворачивайте прибор, если в его приемном контейнере находится жидкость.
- Во время транспортировки машины двигатель должен быть выключен и необходимо убедиться в том, что машина находится в устойчивом и безопасном положении.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ОПАСНОСТЬ:

- Перед выполнением очистки и обслуживания прибора и перед возможной заменой компонентов выключите прибор и выньте вилку из сетевой розетки.
- Ремонтные работы должны выполняться уполномоченными сервисными центрами или квалифицированным персоналом в этой области, который знаком со всеми применимыми стандартами безопасности.
- Обратите внимание на проверку безопасности в соответствии с местными правилами для коммерчески используемого оборудования.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ЗАПЧАСТИ

ОСТОРОЖНО:

Используйте только одобренные производителем принадлежности и запчасти. Комплектующие и оригинальные запасные части гарантируют безопасную и бесперебойную работу машины.

УДЛИНЯЮЩИЕ КАБЕЛИ

ОСТОРОЖНО:

ДЛИНА КАБЕЛЯ	СЕЧЕНИЕ КАБЕЛЯ	
	<16А	<25А
До 20м	1.5мм ²	2.5мм ²
От 20м до 50м	2.5мм ²	4.0мм ²

Используйте в качестве кабелей удлинителя только материалы, указанные изготовителем (обратитесь к уполномоченному дистрибьютору) либо модели более высокого качества. При применении кабеля удлинителя соблюдайте минимальное сечение.

ВСАСЫВАТЕЛЬ ЖИДКОГО МУСОРА

ОПАСНОСТЬ:

- Устройство ограничения уровня жидкости следует поддерживать в чистоте и регулярно осматривать на наличие трещин и износа.
- При возникновении пенообразования или утечки жидкости немедленно выключите прибор!
- Если в инструкции пользователя не указано иное, можно всасывать жидкие вещества при температуре до 45°C.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Устройство не предназначено для всасывания вредной для здоровья пыли, если на нем нет специальной маркировки. Соблюдайте технические предостережения для обеспечения безопасности, приведенные в руководстве пользователя.

ВНИМАНИЕ:

- Оберегайте прибор от мороза.
- Данный прибор не предназначен для всасывания хладагентов и смазочных веществ, если не имеет специального оснащения.



Перед тем, как начать использовать прибор, прочитайте оригинальную инструкцию, следуйте содержащимся в ней указаниям и сохраните ее для обращения в будущем или на случай перепродажи прибора.



- Перед началом использования обязательно прочтите правила техники безопасности!
- Несоблюдение инструкций по технике безопасности и стандарта безопасности может причинить ущерб прибору и создать опасность для пользователя и других лиц.
- О возможных повреждениях при транспортировке следует незамедлительно сообщить продавцу.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ



Символ открытой книги с буквой "i":

Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации.



Символ открытой книги:

Указывает на то, что перед использованием устройства оператор должен прочитать руководство по эксплуатации.



Символ закрытого помещения:

Операции, которым предшествует этот символ, должны выполняться исключительно в закрытом и сухом помещении.



Символ i:

Указывает оператору на дополнительную информацию для улучшения использования устройства.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Все материалы упаковки предусмотрены для повторного использования. Упаковку нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие центры сбора.



Отработанные приборы содержат ценные материалы, которые могут использоваться повторно, поэтому их следует сдавать в соответствующие центры сбора. Батареи, масло и подобные вещества нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте отработанные приборы, используя систему дифференцированного сбора мусора.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ТАБЛИЦЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ



Тип всасывания:

W=Пыль ; WD= Wet & Dry



Материал приемного контейнера:

PP=Полипропилен; Асс= Сталь



Номинальное напряжение (В) и частота (Гц) мотора всасывания, установленного в приборе.



Количество моторов всасывания.



Количество ступеней мотора всасывания:

Single Stage= 1-ступенчатый ; Double Stage= 2-ступенчатый



Номинальная мощность (Вт) и тип всасывания.



Падение давления (ммН₂О и кПа).



Расход воздуха (л/с и м³/ч).



Общая вместимость приемного контейнера (л).
Полезная вместимость приемного контейнера (л).



Кабель питания прибора (см).



Размеры прибора [длина x ширина x высота] (см).



Вес отдельного прибора (кг).



Уровень звукового давления ISO11201 (dB).

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

В этой главе приведены наиболее распространенные неисправности, возникающие в ходе использования машины. Если приведенные далее рекомендации не помогут их устранить, обратитесь в ближайший сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ	Главный выключатель не включен.	Выключите главный выключатель.
	Вилка кабеля питания неправильно подключена к сетевой розетке.	Подключите вилку кабеля питания устройства к сетевой розетке.
	Технические характеристики электронных компонентов устройства соответствуют электронным характеристикам сети электропитания.	Убедитесь в том, что технические данные, указанные на паспортной табличке устройства, соответствуют характеристикам системы электропитания.
	Поврежден кабель питания.	Немедленно обратитесь к специалисту службы поддержки.
НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО ВСАСЫВАНИЕ - ЧЕРЕЗМЕРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ПЫЛИ	Убедитесь в том, что труба всасывания правильно подключена к насадке на приемном контейнере.	Правильно подключить всасывающую трубу к патрубку на приемном контейнере.
	Всасывающая труба неправильно подключена к телескопической трубе.	Правильно подключите всасывающую трубу к телескопической трубке.
	Удлинительная труба неправильно подключена к используемой насадке.	Подключите соответствующим образом удлинительную трубу к используемой насадке.
	Контур всасывания засорен (всасывающая труба; телескопическая труба; всасывающая щетка).	Удалите загрязнения из контура всасывания.
	Всасывающие фильтры засорены и ухудшают всасывание.	Очистите фильтры всасывания.



ENGLISH

1. Inlet
2. Separator chamber
3. Fixed wheel
4. Tank
5. Lock

FRANÇAIS

1. Entrée
2. Chambre de séparation
3. Roue fixe
4. Réservoir
5. Verrouiller

ITALIANO

1. Ingresso
2. Camera del separatore
3. Ruota fissa
4. Serbatoio
5. Blocco

ESPAÑOL

1. Entrada
2. Cámara de separación
3. Rueda fija
4. Tanque
5. Bloquear

DEUTSCH

1. Einlass
2. Trennkammer
3. Festes Rad
4. Tank
5. Sperren

РУССКИЙ

1. Вход
2. Камера сепаратора
3. Стационарное колесо
4. Бак
5. Замок





ENGLISH

1. Lock
2. Handle for movement
3. Guiding roll
4. Evacuation pump
5. Gun
6. Support flex

FRANÇAIS

1. Crochets
2. Poignée de manutention
3. Roue
4. Pompe d'évacuation
5. Pistolet doseur
6. Support de tube

ITALIANO

1. Ganci
2. Maniglia di movimentazione
3. Ruota
4. Pompa evacuazione
5. Pistola dosatrice
6. Support tubo

ESPAÑOL

1. Manos
2. Mango de manipulación
3. Rueda
4. Bomba de evacuación
5. Pistola dosificadora
6. Tubo de soporte

DEUTSCH

1. Haken
2. Handhabungsgriff
3. Rad
4. Evakuierungspumpe
5. Dosierpistole
6. Stützrohr

РУССКИЙ

1. Фиксаторы
2. Ручка для перемещения
3. Колесо
4. Откачивающий насос
5. Пистолет-дозатор
6. Держатель шланга





(1)



(2)



(3)



(4)



(5)

**ENGLISH:
ELECTRICAL CONNECTION.**

Insert the cordset plug into the electrical net socket.

VACUUMING:

Press the red switch (2) to the ON position; the vacuum cleaner is now operational. Direct the hose with the nozzle on the oil to be collected. When the liquid reaches the level of the float, suction stops automatically.

EMPTYING THE TANK.

Press the green switch (3) to the ON position; the evacuation pump starts to work. Direct the gun to a dedicated recovery tank and pull the trigger. When the level of the liquid inside the suction tank decreases, the suction turbine turns on and suction restarts.

FILTER CLEANING:

If liquid is mixed with swarf or debris, a nylon filter separates these solid components from the liquid. Clean regularly the nylon filter, follow the hereunder procedure:

- turn OFF the main switches (1);
- release the hooks which stop the cover and lift up the cover itself (4);
- pull out the nylon filter and throw away the debris ;
- put the filter in its position;
- close the cover with the hooks;
- turn ON the main switches.

The vac is now ready for work.

**ITALIANO:
CONNESSIONE ELETTRICA.**

Inserire la spina del cavo nella presa della rete elettrica.

PASSARE L'ASPIRAPOLVERE:

Premere l'interruttore rosso (2) in posizione ON; l'aspirapolvere è ora operativo. Indirizzare il tubo flessibile con l'ugello, sull'olio da raccogliere. Quando il liquido raggiunge il livello del galleggiante, l'aspirazione si interrompe automaticamente.

SVUOTARE IL SERBATOIO.

Premere l'interruttore verde (3) in posizione ON; la pompa di evacuazione inizia a funzionare. Indirizza la pistola a un serbatoio di recupero dedicato e premere il grilletto. Quando il livello del liquido all'interno del serbatoio di aspirazione diminuisce, la turbina di aspirazione si accende e l'aspirazione si riavvia.

PULIZIA DEL FILTRO:

Se il liquido viene mescolato con trucioli o detriti, un filtro in nylon separa questi componenti solidi dal liquido. **Pulire regolarmente il filtro in nylon, seguire** la seguente procedura:

- spegnere gli interruttori principali (1);
- sganciare i ganci che fermano il coperchio e sollevare il coperchio stesso (4);
- estrarre il filtro in nylon e gettare i detriti ;
- mettere il filtro nella sua posizione;
- chiudere il coperchio con i ganci;
- accendere gli interruttori principali.

L'aspirapolvere è ora pronto per il lavoro.

FRANÇAIS: CONNEXION ÉLECTRIQUE.

Insérez la fiche du câble dans la prise secteur.

PASSEZ L'ASPIRATEUR:

Appuyez sur l'interrupteur rouge (2) en position ON ; l'aspirateur est maintenant opérationnel. Dirigez le tuyau avec la buse sur l'huile à récupérer. Lorsque le liquide atteint le niveau du flotteur, l'aspiration s'arrête automatiquement.

VIDER LE RÉSERVOIR.

Appuyez sur l'interrupteur vert (3) en position ON ; la pompe d'évacuation commence à travailler. Dirigez le pistolet vers un réservoir de récupération dédié et appuyez sur la gâchette. Lorsque le niveau de la liquide à l'intérieur du réservoir d'aspiration diminue, la turbine d'aspiration se met en marche et l'aspiration

NETTOYAGE DU FILTRE:

Si le liquide est mélangé avec des copeaux ou des débris, un filtre en nylon sépare ces composants solides du liquide. Nettoyez régulièrement le filtre en nylon, suivez la procédure ci-dessous:

- éteignez les interrupteurs principaux (1);
- relâcher les crochets qui maintiennent le couvercle et soulever le couvercle (4);
- extraire le filtre en nylon et jeter les débris ;
- mettre le filtre à sa place;
- fermez le couvercle avec les crochets;
- activez les interrupteurs principaux.

L'aspirateur est maintenant prêt à fonctionner.

DEUTSCHE: ELEKTRISCHE VERBINDUNG.

Stecken Sie den Stecker des Kabels in die Netzsteckdose.

PASSIEREN SIE DEN VAKUUMREINIGER:

Drücken Sie den roten Schalter (2) in die Position ON; Der Staubsauger ist jetzt betriebsbereit. Richten Sie den Schlauch mit der Düse auf das aufzufangende Öl. Wenn die Flüssigkeit das Niveau des Schwimmers erreicht, stoppt die Absaugung automatisch.

LEEREN SIE DEN TANK.

Drücken Sie den grünen Schalter (3) in die Position ON; die Evakuierungspumpe beginnt zu arbeiten. Richten Sie die Waffe auf einen speziellen Schmutzwassertank und betätigen Sie den Abzug. Wenn das Niveau der Flüssigkeit im Saugtank sinkt, die Saugturbine schaltet sich ein und der Saugvorgang beginnt wieder.

REINIGEN DES FILTERS:

Wenn die Flüssigkeit mit Spänen oder Ablagerungen gemischt wird, trennt ein Nylonfilter diese festen Komponenten von der Flüssigkeit. Reinigen Sie den Nylonfilter regelmäßig wie folgt:

- Hauptschalter (1) ausschalten;
 - Lösen Sie die Haken, die den Deckel halten, und heben Sie den Deckel (4) an.
 - den Nylonfilter herausziehen und die Rückstände wegwerfen;
 - Setzen Sie den Filter in seine Position;
 - den Deckel mit den Haken schließen;
 - Hauptschalter einschalten.
- Der Staubsauger ist jetzt betriebsbereit.

ESPAGNÓL: CONEXIÓN ELÉCTRICA.

Inserte el enchufe del cable en la toma de corriente.

PASAR EL ASPIRADOR:

Presione el interruptor rojo (2) a la posición ON; la aspiradora ya está operativa. Dirija la manguera con la boquilla sobre el aceite a recolectar. Cuando el líquido alcanza el nivel del flotador, la succión se detiene automáticamente.

VACIAR EL DEPÓSITO.

Presione el interruptor verde (3) a la posición ON; la bomba de evacuación comienza a trabajar. Apunta el arma a un tanque de recuperación dedicado y aprieta el gatillo. Cuando el nivel del líquido dentro del tanque de succión disminuye, la turbina de succión se enciende y la succión se reinicia.

LIMPIEZA DEL FILTRO:

Si el líquido se mezcla con virutas o escombros, un filtro de nailon separa estos componentes sólidos del líquido. Limpie regularmente el filtro de nailon, siga el procedimiento a continuación:

- apagar los interruptores principales (1);
- suelte los ganchos que sujetan la tapa y levante la tapa (4);
- extraer el filtro de nailon y tirar la suciedad;
- coloque el filtro en su posición;
- cerrar la tapa con los ganchos;
- encienda los interruptores principales.

La aspiradora ya está lista para trabajar.

РУССКИЙ: ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ.

Вставьте вилку кабеля в розетку электросети.

УБОРКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЫЛЕСОСА:

Переведите красный переключатель (2) в положение «ON». Теперь пылесос готов к использованию. Поместите шланг с соплом в масло, которое требуется собрать. Когда жидкость достигает уровня поплавка, всасывание автоматически прекращается.

ОПОРОЖНИТЕ БАК.

Переведите зеленый переключатель (3) в положение «ON». Начнет работать откачивающий насос. Направьте пистолет в специальную емкость для сбора отходов и нажмите на спусковой крючок. Когда уровень жидкости в приемном баке уменьшается, всасывающая турбина включается и всасывание возобновляется.

ЧИСТКА ФИЛЬТРА:

Если жидкость смешана со стружкой или мусором, нейлоновый фильтр отделяет эти твердые компоненты от жидкости. Регулярно очищайте нейлоновый фильтр, следуя приведенной ниже процедуре:

- разомкните выключатели электропитания (1);
 - отсоедините фиксаторы, удерживающие крышку, и поднимите крышку (4);
 - извлеките нейлоновый фильтр и удалите из него мусор;
 - установите фильтр на место;
 - закройте крышку и закрепите ее фиксаторами;
 - замкните выключатели электропитания.
- Теперь пылесос готов к работе.

ITALIAN:

L'aspirapolvere funziona come un aspirapolvere umido ed è dotato di un galleggiante elettronico (5). Quando il liquido raggiunge il livello del galleggiante, il galleggiante interrompe l'aspirazione.

AVVERTIMENTO ! Pulire spesso il galleggiante per evitare che lo sporco possa ostruire il galleggiante.

ATTENZIONE! Se il liquido fuoriesce dalla macchina, spegnere immediatamente la macchina

ENGLISH

Vacuum cleaner operates as wet vacuum cleaner, and it's equipped with an electronic float (5). When liquid reaches the float level, the float stops the suction.

WARNING ! Clean often the float to avoid that dirties can obstruct the float.

ATTENTION ! If the liquid escapes from the machine turn off the machine immediately

FRANÇAIS:

L'aspirateur fonctionne comme un aspirateur à eau et est équipé d'un flotteur électronique (5). Lorsque le liquide atteint le niveau du flotteur, le flotteur arrête l'aspiration.

ATTENTION ! Nettoyez souvent le flotteur pour éviter que la saleté n'obstrue le flotteur.

ATTENTION! Si du liquide s'échappe de la machine, éteignez-la immédiatement

ESPAÑOL:

La aspiradora funciona como una aspiradora de líquidos y está equipada con un flotador electrónico (5). Cuando el líquido alcanza el nivel del flotador, el flotador detiene la succión.

ADVERTENCIA ! Limpie el flotador con frecuencia para evitar que la suciedad obstruya el flotador.

¡ADVERTENCIA! Si sale líquido de la máquina, apáguela inmediatamente.

DEUTSCH:

Der Staubsauger arbeitet wie ein Nassstaubsauger und ist mit einem elektronischen Schwimmer (5) ausgestattet. Wenn die Flüssigkeit das Niveau des Schwimmers erreicht, wird der Schwimmer stoppt die Absaugung.

WARNUNG ! Reinigen Sie den Schwimmer häufig, um zu verhindern, dass Schmutz den Schwimmer verstopft.

WARNUNG! Wenn Flüssigkeit aus der Maschine austritt, schalten Sie die Maschine sofort aus

РУССКИЙ:

Пылесос работает как пылесос для влажной уборки и оснащен электронным поплавком (5). Когда жидкость достигает уровня поплавка, поплавок прекращает всасывание.

прекращает всасывание.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! Регулярно очищайте поплавок, чтобы предотвратить его забивание грязью.

ВНИМАНИЕ! Если из прибора вытекает жидкость, немедленно выключите прибор.



(5)

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

												
CA OIL 40 XL	400 50/60	1	Wet	N.D.	3300	350 l/s 1260 mc/h	3300	120 n/d	steel	1000	115	90x88x175 72

ПОМПА PUMP TECHNICAL DATA: 750W - 6Bar - 30l/m
TOTAL POWER - POTENZA TOTALE: 4000W
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ НАСОСА: 750Вт - 6бар - 30л/мин
ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ: 4000Вт

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EC DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE - EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



La sottoscritta ditta fabbricante:
 The undersigned manufacturer:
 La empresa que suscribe:
 La société de fabrication soussignée:
 Die unterzeichnete Herstellerfirma:
 Нижеподписавшаяся компания:

COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) Italy

Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che i prodotti:
 Declares under its sole responsibility that the products:
 Declara bajo su exclusiva responsabilidad que los productos:
 Déclare sous sa propre responsabilité que les produits:
 Erklärt hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass die Produkte:
 Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделия:

mod. CA OIL 40 XL

Sono conformi a quanto previsto dalle Direttive:
 Comply with the requirements of the following Directives:
 Cumplen con las Directivas
 Sont conformes aux dispositions des directives:
 Den Vorgaben folgender Richtlinien entsprechen:
 Соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 2011/65/UE

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
 The person authorized to compile the technical file:
 La persona autorizada a constituir el fascículo técnico:
 La personne autorisée à constituer le fascicule technique:
 Die zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigte Person:
 Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Sig. Giancarlo Ruffo
 Via Maestri del Lavoro
 37059 Santa Maria di Zevio (VR) - Italia

Il Legale Rappresentante:
 Legal Representative:
 El representante legal:
 Le représentant légal:
 Der gesetzliche Vertreter:
 Официальный представитель:

Comac S.p.a.
 Giancarlo Ruffo





COMAC S.p.A. Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio - Verona - ITALY
Tel. 045 8774222 - www.comac.it - com@comac.it

Organizzazione certificata Q.C.B. Italia ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, ISO 45001:2018